

Job

Chapter 11

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיַּעַן וְצָפָר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמֶר:
und-er-antwortete und-er-sprach
[H6691](#) [H5284](#) [H0559](#)

Und Zophar, der Naamathiter, antwortete und sprach:

הַרְבֵּה דְּבָרִים לֹא יַעֲנֶה וְאִם־אִישׁ שִׁפְתָּיִם יִצְדָּק:
der-Viele Worte nicht antwortete und-wenn Mann Lippen
[H7230](#) [H1697](#) [H3808](#) [H0376](#) [H8193](#) [H6663](#)

Sollte die Menge der Worte nicht beantwortet werden, oder sollte ein Schwätzer recht behalten?

בְּדִיךָ מְתִים יַחֲרִישׁוּ וְתִלְעַג וְאִין מִכְלָם:
[Brid] Maenner [und-er-ist-nicht] [und-er] [Machlam]
[H0907](#) [H4962](#) [H3932](#) [H0369](#) [H3637](#)

Sollte dein Gerede die Leute zum Schweigen bringen, daß du spotten solltest, und niemand dich beschämen,

וְתֹאמַר וְזָךְ לִקְחִי וְכָר הִיִּיתִי בְּעֵינֶיךָ:
und-sie-sprach [und] [Lakhi] [und-er] ich-war in-deine-Augen
[H0559](#) [H2134](#) [H3948](#) [H1249](#) [H1961](#)

daß du sagen solltest: Meine Lehre ist lauter, und ich bin rein in deinen Augen?

וְאֹלָם מִי־יֵתֵן אֱלֹהִים דְּבַר וַיִּפְתַּח שִׁפְתָּיו עַמּוֹד:
und-aber wer er-gibt Gott redete und-er-oeffnete seine-Lippen dein-Volk
[H0199](#) [H4310](#) [H5414](#) [H0433](#) [H1696](#) [H4193](#)

Aber möchte Gott doch reden und seine Lippen gegen dich öffnen,

וַיַּגֵּד וּלְךָ תַּעֲלָמוֹת חֲכָמָה כִּי־כַפְלִים לְתוֹשִׁיָה וְלָדַע כִּי־
und-verkuendete dir [Talamot] Weisheit denn [Kaphlam] zu-Erfolg [und-wusste] denn
[H5046](#) [H8587](#) [H2451](#) [H3718](#) [H8454](#) [H3045](#)

יֵשָׁה לְךָ אֱלֹהִים מִעֹנָךְ:
[Isha] dir Gott Schuld
[H5382](#) [H0433](#) [H5771](#)

und dir kundtun die Geheimnisse der Weisheit, daß sie das Doppelte ist an Bestand! Dann müßtest du erkennen, daß Gott dir viel von deiner Missetat übersieht.

הֲתֵקֵן אֱלֹהִים תִּמְצָא אִם־עַד־תִּכְלִית שְׂדֵי תִמְצָא:
der-erforschte Gott fand wenn bis [Tchlit] Feld-von fand
[H2714](#) [H0433](#) [H4672](#) [H5704](#) [H8503](#) [H7706](#) [H4672](#)

Kannst du die Tiefe Gottes erreichen, oder das Wesen des Allmächtigen ergründen?

נִבְהִי שָׁמַיִם מִה־תַּפְעַל עֲמָקָה מִשְׁאוֹל מִה־תֵּדַע:
[Nabhi] Himmel was [Tafel] [Amqah] Totenreich was du-weisst
[H1363](#) [H8064](#) [H4100](#) [H6466](#) [H6013](#) [H7585](#) [H4100](#) [H3045](#)

Himmelhoch sind sie, was kannst du tun? Tiefer als der Scheol, was kannst du wissen?

9 אֶרְכָּה מֵאֶרֶץ מִדָּה וְרֹחֶבָּה מִיָּם:
[ארכה] aus-dem-Land [מדה] [ורחבה] von Meer
[H0752](#) [H0776](#) [H4055](#) [H7342](#) [H3220](#)

Länger als die Erde ist ihr Maß und breiter als das Meer.

10 אִם-יִחְלַף וְיִסְגִּיר יִקְהִיל וְיִמִּי יִשְׁבְּנוּ:
wenn [יחלף] [ויסגיר] und-versammelten-sich und-wer kehrte-zurueck
[H2498](#) [H5462](#) [H6950](#) [H4310](#) [H7725](#)

Wenn er vorüberzieht und in Verhaft nimmt und zum Gericht versammelt, wer will ihm dann wehren?

11 כִּי-הוּא יָדַע מְתִי-שׁוֹא וַיֵּרָא-אֹוֹן וְלֹא יִתְבּוֹן:
denn er wusste Maenner Nichtiges und-er-sah Unheil und-nicht verstehen
[H1931](#) [H3045](#) [H4962](#) [H7723](#) [H7200](#) [H0205](#) [H3808](#) [H0995](#)

Denn er kennt die falschen Leute; und er sieht Frevel, ohne daß er achtgibt.

12 וְאִישׁ נָבוֹב יִלְבַּב וְעִיר פָּרָא אָדָם יוֹלֵד:
und-Mann [נבוב] [ילבב] und-Stadt [פרא] Mensch gebar
[H0376](#) [H5014](#) [H5895](#) [H6501](#) [H0120](#) [H3205](#)

Auch ein Hohlköpfiger gewinnt Verstand, wenn auch der Mensch als ein Wildeselsfüllen geboren wird.

13 אִם-אַתָּה הִכִּינוֹתָ לִבְךָ וּפָרַשְׁתָּ אֵלָיו כַּפְּךָ:
wenn du bereitete dein-Herz und-ausbreiten zu-ihm Handflaechee
[H0413](#) [H6566](#) [H3709](#)

Wenn du dein Herz richtest und deine Hände zu ihm ausbreitest, -

14 אִם-אַוֹן תִּרְחִיקְהוּ בְיָדְךָ וְאַל-תִּשְׁכַּן בְּאֹהֶלֶיךָ עוֹלָה:
wenn Unheil [תרחיקהו] in-deine-Hand [בידך] und-zu [ואל] wohnte Zelt Brandopfer
[H0205](#) [H3027](#) [H7368](#) [H0408](#) [H7931](#) [H0168](#)

wenn Frevel in deiner Hand ist, so entferne ihn, und laß Unrecht nicht wohnen in deinen Zelten,

15 כִּי-וְאָז תִּשָּׂא תַּשָּׂא פָּנֶיךָ מִמּוֹם וְהָיִיתָ מִצֶּק וְלֹא תִירָא:
denn dann erhob Angesicht [ממום] und-war [והיית] [מצק] und-nicht fuerchtete
[H5375](#) [H6440](#) [H1961](#) [H3332](#) [H3808](#) [H3372](#)

ja, dann wirst du dein Angesicht erheben ohne Makel, und wirst unerschütterlich sein und dich nicht fürchten.

16 כִּי-אַתָּה עָמַלְתָּ תִשְׁכַּח כְּמִים עָבְרוּ תִזְכֹּר:
denn du Muehe vergass wie-Wasser ging-hinueber gedachte
[H5999](#) [H7911](#) [H4325](#) [H2142](#)

Denn du wirst die Mühsal vergessen, wirst ihrer gedenken wie vorübergeflossener Wasser;

17 וּמִצְהָרִים יָקוּם חֹלֶד תִּעָפֶה כְּבֹקֶר תִּהְיֶה:
[ומצהרים] er-steht-auf [חלד] [תעפה] Morgen du-wirst-sein
[H2465](#) [H1242](#) [H1961](#)

und heller als der Mittag wird dein Leben erstehen; mag es finster sein wie der Morgen wird es werden.

18 וּבִטְחָתְךָ יֵשׁ תִּקְוָה וְחִפְרָתְךָ לִבְטַח תִּשְׁכַּב:
[ובטחתך] es-ist denn [תקוה] [וחפרתך] zu-vertraute legte-sich
[H3426](#) [H2658](#) [H0983](#) [H7901](#)

Und du wirst Vertrauen fassen, weil es Hoffnung gibt; und du wirst Umschau halten, in Sicherheit dich niederlegen.

רבים:	פניך	וְחָלָו	מַחֲרִיד	וְאֵין	וְרַבְצָה	19
viele	Angesicht	und-anflehte	[מַחֲרִיד]	und-es-ist-nicht	und-lagerte	
	H6440		H2729	H0369	H7257	

Und du wirst dich lagern, und niemand wird dich aufschrecken; und viele werden deine Gunst suchen.

מִפֶּחַ	וְתִקְוָתָם	מִנֵּהֶם	אָבַד	וּמְנוֹס	תְּכַלֶּינָהּ	רְשָׁעִים	וְעֵינֵי	20
von-Falle	und-Hoffnung	von	ging-zugrunde	[וּמְנוֹס]	vollendete	Frevler	und-Augen-von	
H4646			H0006	H4498	H3615	H7563		

פ	נֶפֶשׁ:
(*)	Seele
	H5315

Aber die Augen der Gesetzlosen werden verschmachten; und jede Zuflucht ist ihnen verloren, und ihre Hoffnung ist das Aushauchen der Seele.